

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

13 décembre 2013

**PROJET DE LOI**

contenant le budget des Voies et Moyens de  
l'année budgétaire 2014

**PROJET DE LOI**

contenant le budget général de dépenses pour  
l'année budgétaire 2014

AMENDEMENTS ADOPTÉS  
PAR LA COMMISSION  
DES FINANCES ET DU BUDGET

Documents précédents:

**Doc 53 3070/ (2013/2014):**

- 001: Projet de loi.
- 002: Annexe.
- 003: Amendement.
- 004: Commentaires et observations de la Cour des Comptes.
- 005: Amendements.
- 006: Rapport.

**Doc 53 3071/ (2013/2014):**

- 001: Projet de loi (première partie).
- 002: Projet de loi (deuxième partie).
- 003: Erratum.
- 004 et 005: Amendements.
- 006 à 008: Rapports.
- 009: Amendements.
- 010 à 020: Rapports.
- 021: Amendement.
- 022 à 035: Rapports.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 december 2013

**WETSONTWERP**

houdende de Middelenbegroting voor het  
begrotingsjaar 2014

**WETSONTWERP**

houdende de algemene uitgavenbegroting  
voor het begrotingsjaar 2014

AMENDEMENTEN AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIE VOOR  
DE FINANCIËN EN DE BEGROTING

Voorgaande documenten:

**Doc 53 3070/ (2013/2014):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Bijlage.
- 003: Amendement.
- 004: Commentaar en opmerkingen van het Rekenhof.
- 005: Amendementen.
- 006: Verslag.

**Doc 53 3071/ (2011/2012):**

- 001: Wetsontwerp (eerste deel).
- 002: Wetsontwerp (tweede deel).
- 003: Erratum.
- 004 en 005: Amendementen.
- 006 tot 008: Verslagen.
- 009: Amendementen.
- 010 tot 020: Verslagen.
- 021: Amendement.
- 022 tot 035: Verslagen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Compte Rendu Analytique	CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

## Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.lachambre.be  
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

## Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.dekamer.be  
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

**AMENDEMENTS ADOPTÉS PAR  
LA COMMISSION**

**A. AMENDEMENTS AU BUDGET DES VOIES ET  
MOYENS (DOC 53 3070/001)**

**1. AMENDMENT AU PROJET DE LOI**

Art. 2

**Remplacer cet article comme suit:**

*“Art. 2. Pour l’année budgétaire 2014, les recettes courantes de l’État sont évaluées:*

	EUR
<i>Pour les recettes fiscales, à:</i>	46 300 023 000
<i>Pour les recettes non fiscales, à:</i>	4 526 167 000
	-----

*Soit ensemble:* 50 826 190 000

*Conformément au Titre I du tableau ci-annexé.”*

Art. 3

**Supprimer cet article.**

**2. AMENDMENT AU TABLEAU DE LA LOI**

On remplacera les pages 48, 49, 53 et 74 par les tableaux n<sup>os</sup> 1 à 4 ci-dessous.

**B. AMENDEMENTS AU BUDGET GÉNÉRAL DES  
DÉPENSES (DOC 53 3071/001 ET 002)**

**1. AMENDEMENTS AU PROJET DE LOI**

Art. 2.02.2

**Compléter cet article comme suit:**

*“Programme 33/1. Institut fédéral pour le développement durable:*

*— Subsidies à des organisations coupoles ou de réseau de développement durable, notamment pour remplir une fonction de forum au sein de la société civile. Par Communauté, seule une organisation coupole*

**AMENDEMENTEN AANGENOMEN DOOR  
DE COMMISSIE**

**A. AMENDEMENTEN OP DE  
MIDDELENBEGROTING (DOC 53 3070/001)**

**1. AMENDMENT OP HET WETSONTWERP**

Art. 2

**Het artikel wordt vervangen door wat volgt:**

*“Voor het begrotingsjaar 2014 worden de lopende ontvangsten van de staat geraamd:*

	EUR
<i>Voor de fiscale ontvangsten, op:</i>	46 300 023 000
<i>Voor de niet-fiscale ontvangsten op:</i>	4 526 167 000
	-----

*Zegge te samen:* 50 826 190 000

*Overeenkomstig Titel I van de hierbijgaande tabel.”*

Art. 3

**Het artikel vervalt.**

**2. AMENDMENT OP DE WETSTABEL**

De bladzijden 48, 49, 53 en 74 worden vervangen door dehiernavolgende tabellen nrs. 1 tot 4.

**B. AMENDEMENTEN OP DE ALGEMENE  
UITGAVENBEGROTING (DOC 53 3071/001 en 002)**

**1. AMENDEMENTEN OP HET WETSONTWERP**

Art. 2.02.2

**Het artikel wordt aangevuld als volgt:**

*“Programma 33/1. Federaal Instituut voor Duurzame Ontwikkeling*

*— Toelagen aan koepel- of netwerkorganisaties inzake duurzame ontwikkeling, inzonderheid om een forumfunctie te vervullen binnen het maatschappelijk middenveld. Er kan hoogstens één koepelorganisatie*

*peut être subventionnée par le Roi. Ces organisations doivent satisfaire aux conditions suivantes::*

- *rassembler les intérêts de ses membres;*
- *ses membres sont eux-mêmes des organisations d'intérêt sociétal;*
- *représenter ses membres vis-à-vis de l'autorité fédérale avec une position commune;*
- *viser le développement durable comme objectif principal dans ses activités.*

— *Subsides à des organisations dans le cadre des projets et initiatives visant à promouvoir, mettre en pratique et appuyer le développement durable. Le Roi fixe les modalités auxquelles ces projets et initiatives doivent satisfaire;*

— *Subsides pour le fonctionnement des fondations qui, en vertu de leurs statuts, visent à promouvoir le développement durable en Belgique. Le Roi fixe les modalités auxquelles ces fondations doivent satisfaire;*

— *Subsides à des administrations publiques fédérales pour promouvoir le concept du développement durable dans l'administration fédérale;*

— *Subsides à des instances et organisations internationales pour promouvoir le processus international et matière de développement durable;*

— *Subsides à des administrations publiques locales pour l'émergence de bonnes pratiques en matière de développement durable;*

— *Subsides dans le cadre du Fonds d'épargne d'énergie;*

— *Subsides aux administrations publiques fédérales en soutien du système de gestion environnementale et de l'évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable;*

— *Subsides réduisant les intérêts au fonds d'épargne de l'Energie;*

— *Subsides aux états membres de l'Union européenne dans le cadre d'activités relatives au développement durable;*

— *Subsides aux provinces;*

*per gemeenschap worden betoelaagd door de Koning. Deze koepelorganisaties moeten voldoen aan de volgende voorwaarden:*

- *de belangen van de leden bundelen;*
- *de leden zelf zijn maatschappelijke belangenorganisaties;*
- *ten aanzien van de federale overheid de leden vertegenwoordigen met een gemeenschappelijk standpunt;*
- *in de activiteiten duurzame ontwikkeling nastreven als hoofddoelstelling.*

— *Toelagen aan organisaties in het kader van projecten en initiatieven om duurzame ontwikkeling te bevorderen, in praktijk te brengen of te ondersteunen. De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan deze projecten of initiatieven moeten voldoen;*

— *Toelagen voor de werking van stichtingen die krachtens hun statuten duurzame ontwikkeling bevorderen in België. De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan deze stichtingen moeten voldoen;*

— *Toelagen aan federale overheidsdiensten om het concept duurzame ontwikkeling te verspreiden binnen de federale overheid;*

— *Toelagen aan internationale instellingen en organisaties om het internationale proces inzake duurzame ontwikkeling te bevorderen;*

— *Toelagen aan lokale overheidsdiensten om goede praktijken inzake duurzame ontwikkeling tevoorschijn te doen treden;*

— *Toelagen in het kader van het energiebesparingsfonds;*

— *Toelagen aan federale overheidsdiensten ter ondersteuning van het milieuzorgsysteem en van de duurzame ontwikkelingseffectbeoordeling;*

— *Rentesubsidies aan het energiebesparingsfonds;*

— *Toelagen aan de EU-lidstaten met betrekking tot duurzame ontwikkeling;*

— *Toelagen aan provincies;*

— *Subsides aux communes.*

Art. 2.02.7

Dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, remplacer l'année "2012" par l'année "2014".

Art. 2.02.8

Dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, remplacer l'année "2012" par l'année "2014".

Art. 2.02.9

Dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, remplacer l'année "2012" par l'année "2014".

Art. 2.02.11 (*nouveau*)

**Insérer un article 2.02.11, rédigé comme suit:**

*"Art. 2.02.11. Le crédit provisionnel inscrit au programme 33/1 (AB 02/33.11.01.00.01 — crédit provisionnel interdépartemental destiné à couvrir les dépenses de toute nature relatives à la gestion environnementale dans les institutions fédérales) peut être réparti, selon les besoins, entre les programmes appropriés des budgets des différentes institutions fédérales, par voie d'arrêté royal et avec l'accord du ministre du Budget."*

Art. 2.02.12 (*nouveau*)

**Insérer un article 2.02.12, rédigé comme suit:**

*"Art. 2.02.12. Le crédit provisionnel inscrit au programme 33/2 (AB 02/33.21.01.00.01 — crédit provisionnel investissements économiseurs d'énergie) peut être réparti, selon les besoins, entre les programmes appropriés des budgets des départements concernés, par voie d'arrêté royal et avec l'accord du ministre du Budget."*

Art. 2.02.13 (*nouveau*)

**Insérer un article 2.02.13, rédigé comme suit:**

*"Art. 2.02.13. Les crédits pour dépenses diverses du service social pourront être utilisés sous forme*

— *Toelagen aan gemeenten.*

Art. 2.02.7

In het eerste lid wordt het jaar "2012" vervangen door het jaar "2014".

Art. 2.02.8

In het eerste lid wordt het jaar "2012" vervangen door het jaar "2014".

Art. 2.02.9

In het eerste lid wordt het jaar "2012" vervangen door het jaar "2014".

Art. 2.02.11 (*nieuw*)

**Er wordt een artikel 2.02.11 ingevoegd luidende:**

*"Art. 2.02.11. Het provisioneel krediet ingeschreven in het programma 33/1 ( BA 02/33.11.01.00.01-Interdepartementaal provisioneel krediet om de uitgaven van allerhande aard betreffende de milieuzorg in de federale instellingen te dekken) mag, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende programma's van de begrotingen van de verschillende federale instellingen door middel van een koninklijk besluit en met het akkoord met de minister van Begroting."*

Art. 2.02.12 (*nieuw*)

**Er wordt een artikel 2.02.12 ingevoegd luidende:**

*"Art. 2.02.12. Het provisioneel krediet ingeschreven in het programma 33/2 ( BA 02.33.21.01.00.01 provisioneel krediet energiebesparende investeringen) mag, volgens de behoefte worden verdeeld over de passende programma's van de begrotingen van de betrokken departementen door middel van een koninklijk besluit en met het akkoord van de minister van Begroting."*

Art. 2.02.13 (*nieuw*)

**Er wordt een artikel 2.02.13 ingevoegd luidende:**

*"Art. 2.02.13. De kredieten voor allerhande uitgaven van de sociale dienst zullen mogen worden aangewend*

*de subside à l'ASBL "Service social du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et du Sécurité sociale."*

Art. 2.17.8

Dans les alinéas 1<sup>er</sup> et 4, remplacer l'année "2013" par l'année "2014".

Art. 2.19.1

Remplacer le montant "791 374 000" par le montant "796 074 000" dans l'alinéa 3.

Art. 2.19.15

Remplacer l'année "2013" par l'année "2014".

Art. 2.19.17

**Remplacer cet article comme suit:**

*"Le ministre qui à la Régie des bâtiments dans ses attributions est habilité à engager et à liquider à charge des crédits de l'activité 5 du programme 30/6 de la section 01 des dépenses découlant des activités de la Famille royale."*

Art. 2.25.3

Supprimer les subsides concernant le programme 58/1 — Développement durable.

Art. 2.25.4

Remplacer l'année "2013" par l'année "2014".

Art. 2.25.5

**Supprimer cet article.**

Art. 2.25.6

**Supprimer cet article.**

*in de vorm van een toelage aan de vzw "Sociale dienst van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en van de FOD Sociale zekerheid."*

Art. 2.17.8

In het eerste lid en vierde lid, wordt het jaar "2013" vervangen door het jaar "2014".

Art. 2.19.1

In het derde lid wordt het bedrag "791 374 000" vervangen door het bedrag "796 074 000".

Art. 2.19.15

Het jaar "2013" wordt vervangen door het jaar "2014".

Art. 2.19.17

**Het artikel wordt vervangen door wat volgt:**

*"De minister bevoegd voor de Regie der gebouwen wordt gemachtigd ten laste van de kredieten van activiteit 5 van programma 30/6 van de sectie 01 uitgaven vast te leggen en te vereffenen die voortvloeien uit de activiteiten van de koninklijke familie."*

Art. 2.25.3

De toelagen met betrekking tot programma 58/1 – Duurzame Ontwikkeling worden geschrapt.

Art. 2.25.4

Het jaar "2013" vervangen door het jaar "2014".

Art. 2.25.5

**Het artikel wordt opgeheven.**

Art. 2.25.6

**Het artikel wordt opgeheven.**

## Art. 2.25.7

Supprimer les mots “dans le courant de l’année 2013”.

## Art. 2.25.8

Remplacer le montant de “474” par le montant “3 424”.

## Art. 2.25.9

Remplacer les mots “pour l’année 2013” par les mots “pour l’année 2014”.

## Art. 2.33.2

Dans la phrase introductive remplacer l’année “2013” par l’année “2014”.

## Art. 2.33.3

Compléter le programme 51/1 – transport ferroviaire — par un point 3), rédigé comme suit:

*“3) Contribution destinée à couvrir les couts d’exploitation de la SA de droit public HR rail”.*

## Art. 2.44.5

Dans l’alinéa 1<sup>er</sup>, remplacer l’année “2013” par l’année “2014”.

## Art. 2.46.10

**Remplacer cet article comme suit:**

*“Le ministre qui a la politique scientifique dans ses attributions est habilité à engager et à liquider à charge des crédits de l’activité 4 du programme 30/6 de la section 01 des dépenses découlant des activités de la Famille royale.”.*

## Art. 2.25.7

De woorden “in de loop van het jaar 2013” worden geschrapt.

## Art. 2.25.8

Het bedrag “474” vervangen door het bedrag “3 424”.

## Art. 2.25.9

De woorden “voor het jaar 2013” vervangen door de woorden “voor het jaar 2014”.

## Art. 2.33.2

In de inleidende zin, het jaar “2013” vervangen door het jaar “2014”.

## Art. 2.33.3

Programma 51/1 – spoorwegvervoer aanvullen met een punt 3), luidend als volgt:

*“3) bijdrage tot dekking van kosten van NV van publiek recht HR Rail”.*

## Art. 2.44.5

In het eerste lid, wordt het jaar “2013” vervangen door het jaar “2014”.

## Art. 2.46.10

**Het artikel wordt vervangen als volgt:**

*“De minister bevoegd voor Wetenschapsbeleid wordt gemachtigd om ten laste van de kredieten van de activiteit 4 van het programma 30/6 van de sectie 01 uitgaven vast te leggen en te vereffenen die voortvloeien uit de activiteiten van de Koninklijke Familie.”.*

## 2. AMENDEMENTS AU TABLEAU 1 –

### DOTATIONS ET BUDGETS DEPARTEMENTAUX

Dans ce tableau, apporter les modifications suivantes:

**A. Dans la division 32 "Dotations aux assemblées législatives fédérales", les montants des crédits ci-après sont modifiés comme suit:**

1. Financement des partis politiques — Chambre: remplacer le montant "10 600" par le montant "20 983,33";

2. Sénat: remplacer le montant "69 138" par le montant "64 448";

3. Financement des partis politiques — Sénat: remplacer le montant "10 078" par le montant "4 199,17".

**B. Dans la division 33 "Dotations à la Cour constitutionnelle, à la Cour des comptes et aux institutions émanant des assemblées législatives fédérales", les montants des crédits ci-après sont modifiés comme suit:**

1. Article 01.33.1 Cour constitutionnelle: remplacer le montant "10 258" par le montant "9 951";

2. Article 01.33.2 Cour des comptes: remplacer le montant "49 664" par le montant "49 910";

3. Article 01.33.3 Conseil supérieur de la justice: remplacer le montant "5 606" par le montant "5 824";

4. L'article 01.33.4 Collège des médiateurs fédéraux: remplacer le montant "5 253" par le montant "5 149,8";

5. Article 01.33.5 Comité permanent de contrôle des services de police: remplacer le montant "8 916" par le montant "8 685";

6. Article 01.33.6 Comité permanent de contrôle des services de renseignements: remplacer le montant "3 001" par le montant "2 611";

7. Article 01.33.7: Commissions de nomination réunies pour le notariat: remplacer le montant "391" par le montant "577";

## 2. AMENDEMENTEN OP TABEL 1 –

### DOTATIES EN DEPARTEMENTALE BEGROTINGEN

In deze tabel worden de hiernavolgende wijzigingen aangebracht:

**A. In afdeling 32 "Dotaties aan de federale wetgevende vergaderingen" worden de bedragen van de hiernavolgende kredieten gewijzigd als volgt:**

1. Financiering van de politieke partijen Kamer: het bedrag "10 600" vervangen door het bedrag "20 983,33";

2. Senaat: het bedrag "69 138" vervangen door het bedrag "64 448";

3. Financiering van de politieke partijen Senaat: het bedrag "10 078" vervangen door het bedrag "4 199,17".

**B. In afdeling 33, "Dotaties aan het Grondwettelijk Hof, aan het Rekenhof en aan de instellingen die uit de federale wetgevende vergaderingen voortkomen" worden de bedragen van de hiernavolgende kredieten gewijzigd als volgt:**

1. Artikel 01.33.1 Grondwettelijk Hof: het bedrag "10 258" vervangen door het bedrag "9 951";

2. Artikel 01.33.2 Rekenhof: het bedrag "49 664" vervangen door het bedrag "49 910";

3. Artikel 01.33.3 Hoge Raad voor de Justitie: het bedrag "5 606" vervangen door het bedrag "5 824";

4. Artikel 01.33.4 College van de federale ombudsmannen: het bedrag "5 253" vervangen door het bedrag "5 149,8";

5. Artikel 01.33.5 Vast Comité van toezicht op de politiediensten: het bedrag "8 916" vervangen door het bedrag "8 685";

6. Artikel 01.33.6 Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten: het bedrag "3 001" vervangen door het bedrag "2 611";

7. Artikel 01.33.7: Verenigde benoemingscommissies voor het notariaat: het bedrag "391" vervangen door het bedrag "577";

8. Article 01.33.8 Commission de la protection de la vie privée: remplacer le montant "6 073" par le montant "6 640,2".

**C. Section 02 – Chancellerie du Premier Ministre: la page 205 est remplacée par les tableaux suivants nos 5 à 8.**

**D. Section 25 – SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement: les pages 514, 516, 534, 535, 536 et 537 sont respectivement remplacées par les tableaux suivants nos 9, 10, 11, 12, 13 et 14.**

8. Artikel 01.33.8 Commissie voor de bescherming van de levenssfeer: het bedrag "6 073" vervangen door het bedrag "6 640,2".

**C. Sectie 02 – Kanselarij van de Eerste minister: de bladzijde 205 vervangen door de hiernavolgende tabellen nrs. 5 tot 8.**

**D. Sectie 25 – FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu: de bladzijden 514, 516, 534, 535, 536 en 537 respectievelijk vervangen door de hiernavolgende tabellen nrs. 9, 10, 11, 12, 13 en 14**

TABLEAU — 1 — TABEL

TITRE I - RECETTES COURANTES	TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN							
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit-tera	A - T	Evaluations proposées 2014 - Voorgeselde raming	Recettes probables 2013 - Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 - Verwezenlijkte ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN	
(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)								
Intérêts dus à l'Etat après décompte annuel définitif des parties attribuées du produit d'impôts et de perception aux Communautés et aux Régions (en vertu de l'article 54, § 1er, 3ème alinéa de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions), par la Communauté flamande.	26.20.05			— —	— —	3 047 3 047		Intresten verschuldigd aan de Staat uit hoofde de jaarlijkse eindafrekening van de aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen en heffingen (in toepassing van artikel 54, § 1, 3° lid van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten) door de Vlaamse Gemeenschap.
Intérêts dus à l'Etat après décompte annuel définitif des parties attribuées du produit d'impôts et de perception aux Communautés et aux Régions (en vertu de l'article 54, § 1er, 3ème alinéa de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions), par la Communauté française.	26.20.07			— —	— —	2 311 —		Intresten verschuldigd aan de Staat uit hoofde de jaarlijkse eindafrekening van de aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen en heffingen (in toepassing van artikel 54, § 1, 3° lid van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten) door de Franse Gemeenschap.
Dividende revenant à l'Etat en provenance de la SA SOPIMA.	27.20.03			7 479 7 479	7 479 7 479	7 479 14 959		Dividend verschuldigd aan de Staat afkomstig van de NV SOPIMA.
Dividende dû à l'Etat du chef de sa participation dans le capital de la Société fédérale de Participation et d'investissements.	27.30.01			20 000 20 000	20 000 20 000	20 000 20 000		Dividend aan de Staat verschuldigd op basis van zijn deelneming in het kapitaal van de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij.
Part attribuée à l'Etat dans le bénéfice annuel du Fonds des rentes (arrêté-loi du 18 mai 1945 modifié par la loi du 23 décembre 1994).	27.30.02			— —	1 697 1 697	1 031 1 031		Aandeel van de Staat in de jaarlijkse winst van het Rentefonds (besluit-wet van 18 mei 1945 gewijzigd door de wet van 23 december 1994).
Part attribuée à l'Etat dans le résultat de la Banque nationale de Belgique.	27.30.04			704 383 704 383	1 006 261 1 006 261	685 556 685 556		Aandeel van de Staat in het resultaat van de Nationale Bank van België.
Dividendes de participations de l'Etat dans les institutions financières.	28.20.01			186 000 186 000	546 223 546 223	205 245 205 245		Dividenden van de deelnemingen van de Staat in de financiële instellingen.
Dividendes Synatom, Fluxys et Distrigas.	28.20.02			1 1	1 1	1 1		Dividenden Synatom, Fluxys et Distrigas.
Remboursements bonifications d'intérêts pour prêts verts.	34.41.01			5 5	5 5	2 2		Terugbetalingen bonificaties van interesten voor groene leningen.

TABLEAU — 2 — TABEL

TITRE I - RECETTES COURANTES		TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN					
		(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit-tera	A - T	Evaluations proposées 2014 - Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 - Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 - Verwezenlijkte ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
Produit de la liquidation du Fonds Belgo-Congolais	35.40.01			—	1 246	—	Opbrengst van de opheffing van het Belgisch-Kongolees fonds
Rente de monopole de la Loterie Nationale.	36.50.01			120 750	124 325	114 750	Monopolierente van de Nationale Loterij.
Dividende en provenance de la Loterie Nationale.	36.50.03			—	—	16 200	Dividend afkomstig van de Nationale Loterij.
Excédent des revenus sur les charges du Fonds monétaire.	46.30.01			45 000	49 809	34 020	Overschot der inkomsten op de lasten van het Muntfonds.
Versement par le Service des Pensions du Secteur public de la partie non utilisée des dotations.	46.40.01			—	38 049	16 557	Storting door de Pensioendienst voor de Overheidssector van het niet-gebruikte deel van de dotaties
Recettes diverses et accidentelles de la Trésorerie.	06.00.02			25	30	95	Diverse en toevallige ontvangsten van de Thesaurie
Recettes du chef de prescription d'ordonnances, créances, effets, mandats, réceptionnés et divers	08.10.01			7 500	7 610	8 169	Ontvangsten uit hoofde van de verjaring van ordonnances, schuldvorderingen, effecten, mandaten, ontvangstbewijzen en diversen.
Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.	08.10.04			90	88	95	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.
				2 581 734	3 739 184	3 732 175	Totaal voor § 1
				2 581 629	3 778 333	3 874 673	
							<b>§ 2. ADMINISTRATIE VAN DE B.T.W., REGISTRATIE EN DOMEINEN.</b>
Remboursements de traitements, d'indemnités, de pensions et de frais de justice en matières diverses.	11.01.01			27 455	26 097	—	Terugbetalingen van wedden, van vergoedingen, van pensioenen en van gerechtskosten in allerhande zaken.
				25 505	24 243	—	
Remboursements de traitements, pensions et indemnités.	11.11.01			—	—	23 043	Terugbetaling van wedden, pensioenen en vergoedingen.
				—	—	23 043	

TABLEAU — 3 — TABEL

## TITRE I - RECETTES COURANTES

## TITRE I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 <i>Verwezenlijkte ontvangsten</i>	(8)
				Evaluations proposées 2014 <i>Voorgeselde raming</i>	Recettes probables 2013 <i>Vermoedelijke ontvangsten</i>	(6)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Produits divers.	06.00.01			350 350	324 324	353 447	Diverse opbrengsten.	
Totaux pour le § 6 .....				702 702	680 678	1 141 1 341	Totaal voor § 6	
Totaux pour le chapitre 18 .....				3 495 820 3 493 088	4 595 578 4 631 214	4 893 303 5 035 883	Totaal voor hoofdstuk 18	
			*	5 610	5 500	5 591		
			*	5 610	5 500	5 567		
			tot	3 501 430	4 601 078	4 898 894		
			tot	3 498 698	4 636 714	5 041 450		
<b>CHAPITRE 23</b>								
<b>SPF EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE</b>								
Rémunération suivant les barèmes - sommes indues à rembourser	11.11.01			—	—	36	FOD TEWERKSTELLING, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG	
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01			—	—	67	Bezoldigingen volgens salarisschalen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen	
Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.	11.20.01			—	—	47	Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.	
Allocations directes - sommes indues à rembourser.	11.31.01			—	—	66	Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.	
Frais de fonctionnement généraux récupérés d'autres secteurs que le secteur public	12.11.01			—	—	6	Directe toelagen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.	
Remboursements indemnités.	12.11.99			—	—	1	Algemene werkingskosten teruggevorderd van ander sectoren dan de overheidssector	
Récupération de frais de Justice auprès des entreprises.	16.11.31			—	—	1	Teruggave vergoedingen.	
				—	—	1		
				—	—	26	Recuperatie van gerechtskosten bij ondernemingen.	
				—	—	26		

TABLEAU — 4 — TABEL

TITRE I - RECETTES COURANTES		TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN					
		(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)					
DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera	A - T	Evaluations proposées 2014 Voorgeselde raming	Recettes probables 2013 Vermeedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	
Recettes du chef de prescription de coupons et d'arrêges des inscriptions nominatives de la dette belge.	08.10.01			550 550	600 600	609 609	Ontvangsten uit hoofde van de verjaring van coupons en van rentetermijnen van Belgische schuld
Totaux pour le chapitre 51 .....				82 276 77 952	311 676 323 354	401 789 401 789	Totaal voor hoofdstuk 51
Totaux pour la section II .....				4 309 313 4 301 214 206 340 224 953 4 515 653 4 526 167	5 724 849 5 772 878 253 292 252 528 5 978 141 6 025 406	6 100 598 6 156 838 251 828 203 412 6 352 426 6 360 250	Totaal voor sectie II
<b>Totaux pour les recettes courantes</b>				<b>4 309 313</b> 50 373 274 206 340 452 916 4 515 653 50 826 190	<b>5 724 849</b> 48 362 249 253 292 479 991 5 978 141 48 842 240	<b>6 100 598</b> 46 871 613 251 828 425 499 6 352 426 47 297 112	<b>Totaux pour de lopende ontvangsten</b>





TABLEAU — 7 — TABEL

02 SPF CHANCELLENERIE DU PREMIER MINISTRE		(X 1.000 EUR)				02 FOD KANSELARLJ VAN DE EERSTE MINISTER		
DIVISIONS ORGANIQUES		DO PA A.B.	sc	Crédits initiaux 2014	Crédits ajustés 2013	Réalisations 2012	CRFP G	
Programmes		O4 P4 B-4	ks	Initiale	Aménagée	Realisaties		
Activités				krédieten	krédieten			
Allocations de base		(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7) (8)	
(1)							(9)	
Subsides économie d'énergie		33 11 31.32.01	lim	5 000 5 000	—	—	1	Toelagen energiebesparingsfonds
Subsides à des associations		33 11 33.00.01	lim	630 630	—	—	3	Toelagen aan verenigingen
Subsides aux pays membres de l'UE		33 11 35.20.01	lim	10 10	—	—	3	Toelagen aan lidstaten van de EU
Subsides réduisant les intérêts au fonds d'épargne d'énergie		33 11 41.70.01	lim	2 304 2 304	—	—	1	Toelagen ter vermindering van de rentesubsidies aan het energiebesparingsfonds
Subsides aux administrations publiques locales		33 11 43.52.01	lim	—	—	—	3	Toelagen aan lokale overheden
<b>Totaux pour le programme 02.33.1</b>			lim	<b>8 563</b> <b>8 567</b>	—	—		<b>Totaal voor het programma 02.33.1</b>
				<b>8 567</b>	—	—		<b>- Betalingen</b>

TABLEAU — 8 — TABEL

02 SPF CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE		02 FOD KANSELARLIJ VAN DE EERSTE MINISTER				(X 1.000 EUR)	
DIVISIONS ORGANIQUES		ORGANISATIE-AFDELINGEN					
Programmes	DO PA A.B. sc	Crédits initiaux 2014	Crédits ajustés 2013	Réalisations 2012	CRIP G	Programma's	
Activités	O4 B4 B-A. ks	Initiale kredieten	Aangepaste kredieten	Realisaties		Activiteiten	
Allocations de base	(2)	(4)	(3)	(6)	(7) (8)	Basisallocaties	
(1)	(3)	(4)	(3)	(6)	(7) (8)	(9)	
2 Dépenses économiseurs d'énergie						2 Energiebesparende uitgaven	
21 Dépenses économiseurs d'énergie						21 Energiebesparende uitgaven	
Crédit provisionnel investissements économiseurs d'énergie	33 21 01.00.01	1 386	—	—	1	Provisioneel krediet energiebesparende investeringen	
Totaux pour le programme 02.33-2		1 386	—	—		Totaal voor het programma 02.33-2	
- Paiements		1 386	—	—		- Betalingen	
Totaux pour la division organique 02-33		9 794	—	—		Totaal voor de organisatieafdeling 02-33	
- Paiements		11 164	—	—		- Betalingen	
TOTAUX POUR LE BUDGET 02		117 471	107 967	123 371		TOTAAL VOOR DE BEGROTING 02	
		118 690	107 967	102 682			
		114	117	12			
		114	117	12			
		117 585	108 064	123 383			
		119 004	108 068	102 594			
		119 004	108 068	104 540			
totaux engagements						totaal vastleggingen	
liquidations						verrekeningen	
- Paiements						- Betalingen	

TABLEAU — 9 — TABEL

25 SPF SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT		(X 1 000 EUR)				25 FOD VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU	
DIVISIONS ORGANIQUES		DO PA A.B.		CRIP G		ORGANISATIE-AFDELINGEN	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Programmes Activités Allocations de base	O4 PA B-A.	sc ks	Crédits initiaux 2014 Initiële bedragen	Crédits ajustés 2013 Aangepaste bedragen	Réalizations 2012 Realisaties	CRIP G	Programma's Activiteiten Basiscallocaties
Dépenses diverses de fonctionnement relatives à l'informatique	52 12 12.11.04	lim	222 222	152 150	67 48	1	Allerhande werkingsuitgaven met betrekking tot de informatica
13 Subsidies aux centres de médecine	52 13 33.00.01	lim	178 175	177 175	181 203	3	13 Toelagen aan geneeskundige centra Toelagen universitaire vormingscentra
14 Médecine sociale – Régistre du Cancer	52 14 33.00.01	lim	462 461	564 563	564 561	3	14 Sociale geneeskunde – Kankerregister Medisch-sociale toelagen en kankerregister
Subsidies médico-sociaux et régistre du cancer	52 14 33.00.01	lim	462 461	564 563	564 561	3	14 Sociale geneeskunde – Kankerregister Medisch-sociale toelagen en kankerregister
Subsidies relatifs au prix quinquennaux des sciences médicales	52 14 33.00.02	lim	— —	— —	39 39	3	Toelagen met betrekking tot de Vijfjaarlijkse prijzen der geneeskunde
15 Quality Assessment Professions de Santé	52 15 12.11.01	lim	49 49	192 90	28 20	3	15 Quality Assessment Erkenning Gezondheids-beroeppen Quality Assessment Erkenning Gezondheids-beroeppen
Gestion de contrôle – métiers de la santé	52 15 12.11.02	lim	136 54	— —	— —	1	Beheerscontrole – gezondheidsberoeppen
16 Première ligne	52 16 33.00.01	lim	189 189	189 189	44 129	3	16 Eerstelijijn Toelagen met betrekking tot de erkenning van samenwerkingstypologieën thuisverpleging
<b>Totaux pour le programme 25.52.1</b>		<b>lim</b>	<b>2 720</b> <b>2 640</b>	<b>2 768</b> <b>2 701</b>	<b>2 070</b> <b>2 146</b>		<b>Totaal voor het programma 25.52.1</b>
<b>- Paiements</b>			<b>2 640</b>	<b>2 701</b>	<b>1 919</b>		<b>- Betalingen</b>
<b>2 Gestion de crise</b>							<b>2 Crisisbeheer</b>
21 Frais de fonctionnement	52 21 01.00.01	lim	3 424 3 424	— —	— —	1	21 Werkingskosten Provisioneel krediet project 1733

TABLEAU — 10 — TABEL

25 SPF SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT		25 FOD VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETTEN EN LEEFMILIEU	
DIVISIONS ORGANIQUES		ORGANISATIE-AFDELINGEN	
Programmes	Programma's	(X 1 000 EUR)	
Activités	Activiteiten	Réalizations	CRIP G
Allocations de base	Basisallocaties	2012	G
(1)	(9)	Realisaties	(7)
DO PA A.B.	DO PA A.B.	Crédits ajustés 2013	(8)
O4 B4 B-4	O4 B4 B-4	Aangepaste kredieten	(6)
(2)	(3)	Crédits initiaux 2014	(4)
Initiële kredieten	Initiële kredieten	2013	2014
(5)	(5)	(5)	(5)
Acquisition de biens meubles durables Investissement réseau télématique AMU	52 21 74.22.03 lim	220	51
Equipement AMU	52 21 74.22.10 lim	220	193
		139	46
		139	171
<b>Totaux pour le programme 25.52.2</b>	<b>lim</b>	<b>14 438</b>	<b>12 818</b>
- Paiements		14 418	11 561
		14 418	7 359
<b>3 Bioterrorisme et pandémie</b>			
31 Bioterrorisme			
Vaccins, médicaments, moyens de protection bioterrorisme	52 31 12.11.01 lim	140	46
		139	134
		139	134
<b>Totaux pour le programme 25.52.3</b>	<b>lim</b>	<b>140</b>	<b>46</b>
- Paiements		139	134
		139	135
<b>Totaux pour la division organique 25-52</b>	<b>lim</b>	<b>25 388</b>	<b>23 409</b>
- Paiements		25 342	22 099
		25 342	17 796
<b>DIVISION 53</b>			
<b>MEDEX</b>			
<b>0 Programme de subsistance</b>			
01 Frais de personnel	53 01 11.00.03 lim	7 209	6 999
Rémunérations et allocations généralement quelconques :		7 209	6 998
- personnel statutaire définitif et stagiaire			

TABLEAU — 11 — TABEL

25 SPF SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT		25 FOD VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU	
DIVISIONS ORGANIQUES		ORGANISATIE-AFDELINGEN	
DO	PA A.B. sc	Crédits initiaux 2014 Initiële kredieten	Crédits ajustés 2013 Aangepaste kredieten
O4	PA B-A. ks	(4)	(5)
(1)	(2)	(3)	(6)
Programmes		Réalisations 2012 Realisaties	CRIP G
Activités			
Allocations de base			Basisallocaties
(1)	(2)	(3)	(9)
<b>DIVISION 58</b>			
<b>SPP DEVELOPEMENT DURABLE</b>			
0 Programme de subsistance			
01 Frais de personnel			
Rémunérations et allocations généralement quelconques :	58 01 11.00.03 lim	824 824	596 593
- personnel statutaire définitif et stagiaire			
Rémunérations et allocations généralement quelconques :	58 01 11.00.04 lim	391 391	420 420
- personnel autre que statutaire			
Dotation asbl Service Social : Action sociale SPP	58 01 41.60.05 lim	3 3	3 3
02 Frais de fonctionnement			
Acquisition de biens meubles non durables et de services	58 02 12.11.01 lim	87 87	67 58
Dépenses diverses de fonctionnement relatives à l'informatique	58 02 12.11.04 lim	30 30	11 12
Location de bâtiments	58 02 12.12.01 lim	57 57	11 11
Acquisition de biens meubles durables	58 02 74.22.01 lim	6 6	2 2
Dépenses d'investissements relatives à l'informatique	58 02 74.22.04 lim	10 10	5 5
<b>Totaux pour le programme 25.58.0</b>		<b>1 408</b>	<b>1 115</b>
- Paiements		<b>1 408</b>	<b>1 104</b>
		<b>1 408</b>	<b>1 176</b>
<b>AFDELING 58</b>			
<b>POD DUURZAME ONTWIKKELING</b>			
0 Bestaansmiddelen			
01 Personeelskosten			
Bezoldigingen en allerhande toelagen :	1		
- vast en stagoedend statutair personeel			
Bezoldigingen en allerhande toelagen :	1		
- ander dan statutair personeel			
Dotatie vzw Sociale Dienst : Sociale actie POD DO	1		
02 Werkingskosten			
Aankoop van niet-duurzame roerende goederen en diensten	1		
Allerhande werkingsuitgaven met betrekking tot de informatica	1		
Huur van gebouwen	1		
Aankoop van duurzame roerende goederen	1		
Investeringsuitgaven inzake de informatica	1		
<b>Totaal voor het programma 25.58.0</b>			
- Betalingen			

TABLEAU — 12 — TABEL

25 SPF SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT		CX 1 000 EUR)				25 FOD VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU	
DIVISIONS ORGANIQUES		DO PA A.B.		Crédits initiaux 2014		Réalizations 2012	
Programmes		O4 PA B-A-ks		Initiale kredieten		Realisaties	
Activités		Allocations de base		(4)		(6)	
(1)		(2)		(3)		(7)	
Programma's		CRIP G		(8)		(9)	
Activiteiten		(10)		(11)		(12)	
Basissallocaties		(13)		(14)		(15)	
1. Développement durable							
11 Développement durable							
Acquisition de biens meubles non durables et de services	58 11 12.11.01	lim	—	744	192	3	1. Duurzame ontwikkeling
			—	746	259		11 Duurzame ontwikkeling
Subsides économie d'énergie	58 11 31.32.01	lim	—	991	925	1	Aankoop van niet-duurzame roerende goederen en diensten
			—	991	694		Toelagen energiebesparingsfonds
Subsides à des entreprises	58 11 32.00.01	lim	—	52	—	3	Toelagen aan ondernemingen
			—	52	46		Toelagen aan verenigingen
Subsides à des associations	58 11 33.00.01	lim	—	681	117	3	Toelagen aan lidstaten van de EU
			—	681	216		Toelagen aan internationale instellingen
Subsides aux pays membres de l'UE	58 11 35.20.01	lim	—	10	10	3	Toelagen à d'autres services publics
			—	10	10		Subventions réduisant les intérêts au fonds d'épargne d'énergie
Subsides à des institutions internationales	58 11 35.40.01	lim	—	42	30	3	Toelagen aan lokale overheden
			—	42	41		Totaux pour le programme 25.58.1
Subsides à d'autres services publics	58 11 41.10.01	lim	—	15	10	3	- Betalingen
			—	15	22		
Subventions réduisant les intérêts au fonds d'épargne d'énergie	58 11 41.70.01	lim	—	6 304	—	1	
			—	6 304	—		
Subsides aux administrations publiques locales	58 11 43.52.01	lim	—	59	—	3	
			—	60	—		
			—	8 898	1 284		
			—	8 901	1 288		
			—	8 901	1 601		

TABLEAU — 13 — TABEL

25 SPF SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT		(X 1 000 EUR)					25 FOD VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU	
DIVISIONS ORGANIQUES		DO PA A.B.	sc	Crédits initiaux 2014	Crédits ajustés 2013	Réalisations 2012	CRIP G	Programma's
Programmes		04 PA B-A.	ks	Initiële kredieten	Aangepaste kredieten	Realisaties		Activiteiten
Allocations de base		(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	Basissallocaties
(1)							(8)	(9)
2	Dépenses économiseurs d'énergie							
21	Dépenses économiseurs d'énergie							
	Crédit provisionnel investissements économiseurs d'énergie	58 21 01.00.01	11m		963		1	2 Energiebesparende uitgaven
	Totaux pour le programme 25-58.2		11m		963			21 Energiebesparende uitgaven
	- Paiements							Provisioneel krediet energiebesparende investeringen
	Totaux pour la division organique 25-58		11m		10 306	2 399		Totalen voor het programma 25-58.2
	- Paiements				11 272	2 392		- Betalingen
								Totalen voor de organisatieafdeling 25-58
								- Betalingen

